

あなたの語学スキルを 活かしませんか？

犬山市で活動するコミュニティ通訳者を募集中！

平日活動できる方、話す方、
ベトナム語、タガログ語を話す方、
大歓迎！

犬山市には「コミュニティ通訳者制度」があります。

主な通訳派遣場所は、市役所や保健センターなどの窓口をはじめ、公立保育園や市内小中学校での保護者懇談会などです。また、行政手続きに必要な申請書や案内チラシ、外国人市民に送る手紙などの翻訳もコミュニティ通訳者が行っています。

養成講座を受講し、試験に合格すると、「犬山市コミュニティ通訳者」として活動することができます。日常生活で困っている外国人市民の方と市役所とのかけはしとなる方を募集します。



日程	2023年9月10日（日）～10月29日（日） 全6日間 ※詳しい内容は、「コミュニティ通訳者養成講座 スケジュール」をご覧ください。
場所	犬山市役所2階 会議室 ※駐車場あり。受講者は駐車料金無料。
目的	行政に関する通訳や翻訳に適切に対応できるコミュニティ通訳者を養成します。
応募条件	次のすべての条件に該当する方とします。 <ul style="list-style-type: none">・「コミュニティ通訳者養成講座」の目的を理解していただいている方・時間や約束を守り、他の受講者との交流を図れる方・全ての講座（全6日間）に参加できる方・日本語と次のいずれかの言語の両方が堪能な方で、通訳と翻訳の両方が可能な方 〔ベトナム語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、中国語、英語、その他の言語〕 ※その他の言語で応募される方については、試験官が見つからない場合はお断りすることがあります。・メールでのやり取りができる方・コミュニティ通訳者認定後、通訳者、翻訳者として犬山市で活動できる方
受講料	1,000円（教材費等として） ※欠席されても返金できません。
応募方法	『コミュニティ通訳者養成講座 応募用紙』に必要事項を記入し、裏面の問い合わせ先へ直接お持ちいただくか、メール、または郵送でご応募ください。 応募用紙は、裏面のQRコード、または犬山市ホームページ（ページ番号1005121）からダウンロードできます。 【応募締切：2023年8月31日（木）まで】
認定方法	10月29日（日）に行う試験に合格した方を、コミュニティ通訳者として認定します。 語学に関する資格の有無は合否に影響しません。
注意事項	<ul style="list-style-type: none">・講座は、全て日本語で、「コミュニティ通訳者養成講座 スケジュール」に沿って行いますが、都合により講師、講座内容を変更することがあります。・オンライン配信はありません。

コミュニティ通訳者養成講座 スケジュール

1 日 目	<p>2023年9月10日（日）9：00～16：50</p> <p>■犬山市コミュニティ通訳者養成講座 オリエンテーション</p> <p>■通訳講座1 講師：水野真木子氏（金城学院大学文学部英語英米文化学科教授）</p> <p>（1）在留外国人の状況（全国・県・市）</p> <ul style="list-style-type: none">・外国人の抱える問題、多文化共生の理念・コミュニティ通訳の根拠と意義、その特徴 <p>（2）コミュニティ通訳の心得・倫理</p> <p>■行政窓口講座 講師：犬山市役所担当部署職員</p> <p>（1）犬山市全体の状況と行政窓口の種類</p>
2 日 目	<p>2023年9月24日（日）9：00～17：05</p> <p>■通訳講座2 講師：水野真木子氏（金城学院大学文学部英語英米文化学科教授）</p> <p>（1）通訳スキル</p> <ul style="list-style-type: none">・記憶力、集中力のトレーニング、サイト・トランスレーション・メモ取りと逐次通訳 <p>（2）ロールプレイ練習</p> <p>■行政窓口講座 講師：犬山市役所担当部署職員</p> <p>（1）犬山市で行っている外国人への取り組み</p>
3 日 目	<p>2023年10月1日（日）9：00～16：55</p> <p>■行政窓口講座 講師：犬山市役所担当部署職員</p> <p>（1）外国人が多く訪れる行政窓口の業務と基礎知識</p>
4 日 目	<p>2023年10月15日（日）9：00～15：50</p> <p>■翻訳講座 講師：神田すみれ氏（愛知県立大学多文化共生研究所）</p> <p>（1）翻訳の基礎</p> <p>（2）分野別文書の翻訳について</p> <p>■ロールプレイ実践</p>
5 日 目	<p>2023年10月22日（日）9：00～16：55</p> <p>■行政窓口講座 講師：犬山市役所担当部署職員</p> <p>（1）外国人が多く訪れる行政窓口の業務と基礎知識</p>
6 日 目	<p>2023年10月29日（日）9：00～17：30</p> <p>■コミュニティ通訳者認定試験</p> <ul style="list-style-type: none">・筆記試験（90分）・ロールプレイ試験（5分/人） <p>※ロールプレイ試験は、1名ずつ行います。受講者によって、開始時刻、終了時刻が異なります。</p>

【問い合わせ先】

犬山市役所 地域協働課（市役所3階）
〒484-8501 犬山市大字犬山字東畑36番地
TEL：0568-44-0343
E-mail：010410@city.inuyama.lg.jp

応募用紙はQRコードのリンク先の
犬山市HPからダウンロードしてください。



犬山市ホームページ
（ページ番号1005121）